



Özlem Şahin Soy, Ph.D.

Atılım University
Department of Translation and Interpretation
06830 İncek, Gölbaşı, Ankara/TURKEY
ozlem.sahin@atilim.edu.tr
Tel: +90 312 586 86 77

PERSONAL

Date of Birth	30.07.1979
Place of Birth	Ankara

EDUCATION

2005-2011	Ankara University, English Language and Literature , Ph.D.
2001-2003	Atılım University, English Language and Literature, M.A.
1997-2001	AtılımUniversity, English Language and Literature, B.A.

ACADEMIC POSITIONS

02/2013-	Assist. Professor Dr, Department of Translation and interpretation, Atılım University, Turkey
02/2013-09/2003	Lecturer, Department of Translation and Interpretation Atılım University, Turkey
2001-2003	Res. Assist. , Department of Translation and Interpretation Atılım University, Turkey

ADMINISTRATIVE DUTIES

January/2016	Vice Head of the Department of Translation and Interpretation, Atılım University
---------------------	--

HONORS&AWARDS

1	Atılım University, Üniversite İkinciliği, 2001
----------	--

RESEARCH INTERESTS

1	Translation Studies, Translation Theory
2	Postmodern Novel, Science Fiction, Translation of Science Fiction

PROFESSIONAL SERVICE

1	Reviewer, Uluslararası Hakemli İletişim ve Edebiyat Araştırmaları Dergisi
2	Reviewer, Littera

PUBLICATIONS

1.	Şahin Soy, Özlem, "Application of Translation Rubrics in Literary Translation Classes", Journal of Crossing Borders and Bridging Gaps in English Language Teaching and Research, Bulgaria, Volume 2 - 2017 · ISSN 2534-952X
2.	Şahin Soy, Özlem, Serap Durmuş, " Critical Discourse Analysis of News Texts: A Case Study on the Operation Shah Euphrates", Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, Sayı: 22, 2016.
3.	Şahin Soy, Özlem, Merve Şenol Özdemir, "A General Review of Opera Libretti Translation into Turkish", LİTTERA, Sayı 34, 2015
4.	Şahin Soy, Özlem, "Reading a "classic" or just an inequivalent illusion: A Sample Descriptive Study on the Translations of Emily Brontë's Wuthering Heights", LİTTERA, Sayı 34, 2015
5.	Şahin Soy, Özlem, "Death in the Cyberspace: The Theme of Death in William Gibson and Bruce Sterling's Works", IIB- International Refereed Academic Social Sciences Journal-Ocak-Şubat, Mart 2013 Sayı: 9 Cilt: 4 Winter January-February- March 2013 Volume:04, Issue:09 Kodu: Jel Y. ID: 290- K:223, s. 116-124. (Index: asos – EBSCOHOST – PROQUEST - tei – Index Copernicus – araştırmacı – İSAM– Akademik Dizin)
6.	Şahin Soy, Özlem, Gökşen Aras, "Cyber-Terrorism: Technology and Power", IIB- International Refereed Academic Social Sciences Journal, Special Issue 2, 2012, Volume: 3, Issue:7. Kodu: Jel J/J1-J2. (Index: asos – EBSCOHOST – PROQUEST- tei – Index Copernicus – araştırmacı – İSAM – Akademik Dizin)
7.	Şahin, Özlem, "Cyber-Translation: Problems of Translation of Cyberpunk with Examples from William Gibson's Works", Kırıkkale Üniversitesi, I. Uluslararası Çeviribilim ve Terimbilim Kurultayı, Bildiri Kitabı, 20-21 Ekim 2011.
8.	Şahin, Özlem, "Curriculum Variety in Translation and Interpretation Departments: An Analysis of Translator Education in Turkey", 10th International Conference: Further Education in the Balkan Countries, Konya: Eğitim Akademi Yayınları., 2008. 233-243. ISBN: 978-975-8890-69-9.
9.	Şahin, Özlem, "Theological, Mythological and Psychological Connotations of Motherhood in <i>Oranges are not the Only Fruit</i> , <i>Sexing the Cherry</i> and <i>Lighthousekeeping</i> ", METU, British Novelists Seminar Proceedings, December, 2006.
10.	Şahin, Özlem "Translation of a Metafiction: John Fowles' The French Lieutenant's Woman", Hacettepe Üniversitesi, Çeviribilim ve Uygulamaları Dergisi, ISSN 1301- 4145, Sayı 14, s. 147- 153, 2004. (index: MLA)
11.	Şahin Soy, Özlem, "Bilim Kurgu'nun Şimdiki Zaman Hali", Cumhuriyet Bilim ve Teknoloji Dergisi, Ankara, Sayı 1411, Sayfa 20, 11 Nisan 2014.
12.	Şahin Soy, Özlem. "Çocuklar için Çeviri", Cumhuriyet Gazetesi-Bilim ve Teknoloji Eki, İstanbul: 22 Ağustos 2014.
13.	Şahin Soy, Özlem. "Duygulara Tercüman Olmak: Göç ve Çeviri", Cumhuriyet Gazetesi- Bilim ve Teknoloji Eki, İstanbul: 02.01.2015.
14.	Şahin Soy, Özlem. "William Gibson ve Bruce Sterling'den Örneklerle Siberpunk Kültürü ve Yazını", Hece Dergisi, Sayı:234-235-236, 2016.

PROJECTS

1	OPTIMALE (Optimising Professional Translator Training in a Multilingual Europe), Mütercim Tercümanlık Bölümü, Atılım University
2	Atılım University, Project of Starategical Planning, 2006.

CONFERENCE PRESENTATIONS

1	Şahin Soy, Özlem, Translation of Science Fictional Works From English to Turkish: A Case Study on Cyberpunk Translation, IISES-2 nd Arts and Humanities Conference, Florence, Italy, 13-16 September, 2017
2	Şahin, Özlem, "Death in Cyberspace: The Theme of Death in William Gibson and Bruce Sterling's Works", Studies in English, 6th International IDEA Conference, İstanbul Kültür University, 13-15 Nisan 2011.

3	Şahin, Özlem “Visualisation of a Shadow World: “Examples of Movies, TV Serials and Animations Derived from the Cyberpunk Fiction”, 5th International IDEA Conference, Atılım University, 14-16 April 2010.
4	Şahin, Özlem, Gökşen Aras, “Cyberterrorism. Technology and Power”, Transatlantic Encounters: American Studies in the 21st Century, University of Lodz, Poland, 28 September 2008.
5	Şahin, Özlem, Kuğu Tekin, Gökşen Aras, Bengü Aksu Ataç. “The Importance of Focusing on Culture of Peace in the Curricula of the Departments of the Faculty of Arts and Sciences” International “Culture of Peace” Conference Organized by WCCI, Antalya, 2008.
6	Şahin, Özlem “Somewhere or Nowhere: Utopian Cyberspace in the Work of William Gibson” –ASAT (American Studies Association of Turkey), 32nd Annual American Studies, Conference on Perceptions of Space and the American Experience, November 7-9, 2007 Hacettepe University, Ankara, Turkey.

COURSES GIVEN

	<p>2001-2017:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1) Spoken English, 2) Language Use in Various Fields, 3) Theory of Translation, 4) Literary Translation, 5) Technical Translation, 6) Media and Journalism, 7) General Translation, 8) Communication and Media Translation, 9) Translation Criticism etc.
--	---

THESES SUPERVISED

1	MA Thesis, Serap Durmuş- POLITICAL DISCOURSE ANALYSIS OF THE NEWS TRANSLATED BY TURKISH NATIONAL NEWSPAPERS, 2014
2	MA Thesis, Merve Şenol Öztürk- CRITERIA AND THE IMPORTANT ASPECTS OF OPÉRA LIBRETTI TRANSLATION INTO TURKISH, 2015